

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

federale come dovrebbe essere il modello di un'istruzione di base per le donne.

▲ Quest'istruzione è da intendere dunque come un insieme di nozioni che servono ad aiutare a superare le catastrofi, senza che ne risulti una prestazione di servizio obbligatoria?

Si tratta di un'istruzione di base sulla condotta da tenere in caso di catastrofe, che può servire senza dubbio come base per tutte le altre possibilità di servizio, che già oggi sono aperte alle donne.

▲ Qual è la Sua opinione in merito a un vero e proprio obbligo di prestare servizio?

Sono sicuramente favorevole al tipo di obbligo sopra indicato, cioè ad un'istruzione di base nella protezione dalle catastrofi. Sono anche disposta ad esaminare a tempo debito la possibilità di un obbligo per ulteriori prestazioni di servizio. A tempo debito significa anche quando ci saranno idee concrete sulla maniera di organizzare questi servizi. Al momento, però, le resi-

stenze politiche sono molto forti. Perciò sarei già contenta se si arrivasse a un obbligo nell'istruzione iniziale.

A dire la verità, vorrei che le donne, dopo aver raggiunto gli stessi diritti degli uomini, si impegnassero di più a prestare volontariamente servizio nei settori in cui oggi è già possibile e che sono così vari da poter soddisfare le più diverse esigenze delle donne.

▲ Si può dunque constatare che nella protezione civile sta facendosi strada una certa nuova tendenza come pure un ampliamento. Secondo Lei, da dove dovrebbero provenire gli impulsi in tal senso?

Sono convinta che il rapporto «L'intervento della protezione civile in caso di catastrofi», presentato su mio incarico dalla commissione costituita a tale scopo all'inizio del 1987, riuscirà a dare determinati impulsi. Questa commissione è composta non solo da esperti della protezione civile, ma anche da personalità che si occupano della protezione civile sotto l'aspetto politico e che in parte hanno anche un atteggiamento critico nei confronti di questa istituzione. È necessario non adagiarsi

sugli allori, ma piuttosto tener conto delle critiche di vario genere. Non tutte le critiche sono giustificate, ma possono avere un fondo di verità e proprio per questo vanno esaminate seriamente. Partendo da questa base, si possono fissare i criteri di miglioramento.

▲ Per concludere, La prego di formulare il Suo più grande desiderio in merito alla protezione civile...

Vorrei che la protezione civile svizzera potesse raggiungere al più presto il suo obiettivo principale: garantire un posto protetto ad ogni abitante del nostro paese! Spero inoltre che la protezione civile raggiunga una qualità tale da stimolare la motivazione nella popolazione, in modo che coloro che si impegnano per la protezione civile si identifichino con essa.

Spero anche che la protezione civile, oltre che per il suo scopo originario, potrà essere impiegata per il superamento delle catastrofi. L'esempio del canton Uri ci ha dimostrato come possa essere importante e apprezzato l'intervento della protezione civile in questi casi. ▲

# Zivilschutz- Einrichtungen von Embru

Z 1/87



**embru**

Liegestelle 7686: raumsparende Lagerung, einfache Montage, rasch einschiebbare Liegetücher. Verlangen Sie Unterlagen und Angebot.

Embru-Werke, Kommunalbedarf, 8630 Rüti, Telefon 055/31 28 44



**Gemeindefverband RAZ**  
Regionales Zivilschutz-  
Ausbildungszentrum  
Büren an der Aare

Im Zivilschutz-Ausbildungszentrum Büren an der Aare ist die Stelle eines

## Zentrumsleiters

neu zu besetzen.

### Wir erwarten:

- abgeschlossene Berufslehre im technischen oder kaufmännischen Bereich
- Befähigung zur Führung des RAZ-Personals
- Kaderfunktion im Militärdienst oder Zivilschutz
- Freude an Organisations- und Planungsaufgaben

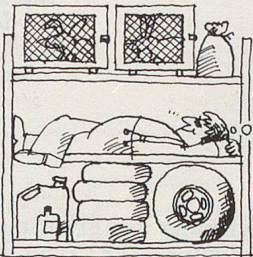
**Stellenantritt:** 1. Oktober 1988

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung im Rahmen der kantonalen Besoldung.

Bewerbungen sind bis **15. April 1988** zu richten an:

**F. Schibler, Präsident der Verwaltungskommission, Burgfeldweg 9, 3270 Aarberg**

# Lunor Schutzraum- Einrichtungen



Einfach praktisch,  
die Better chamber  
für allerhand  
bruuche!

## Das Lunor Programm umfasst:

- Stapelbare Liegestellen, beliebig kombinierbar
- Trockenklosett-Ausrüstungen

Rufen Sie uns an oder verlangen Sie ausführliche Dokumentation.

# Lunor

G. Kull AG    Zivilschutzanlagen  
Zurlindenstr. 215a    Mattstettenstr. 8  
8003 Zürich    3303 Jegenstorf  
01/242 82 30    031/96 11 26

# MISTRAL

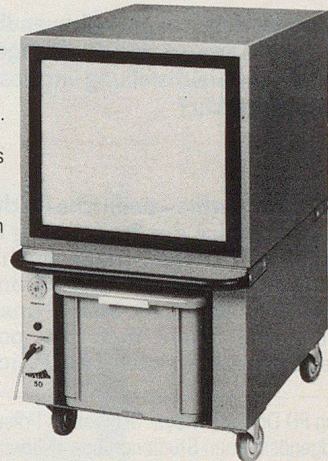
## Luftentfeuchter Mistral schützt Produkte und Einrichtungen

Wollen Sie im Keller, in der Werkstatt, im Archiv oder in einem Lager Erzeugnisse vor Feuchtigkeit schützen, so hilft Mistral. Der Luftentfeuchter Mistral erzeugt an jedem Ort ein ideales Klima und bewahrt vor Feuchtigkeitsschäden.

Mistral Luftentfeuchter gibt es in verschiedenen Grössen und Leistungsstärken. Sie sind zuverlässig, wartungsfrei und solide. Herstellung in der Schweiz.

Bitte verlangen Sie mehr Information bei.

Roth-Kippe AG  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01 461 11 55



# roth-kippe ag

Roth-Kippe stellt auch Wäschetrockner, Heizgeräte, Luftbefeuchter und Luftreiniger her.

## Warum hat der Schimmelpilz im Zivilschutzraum keine Lebenschance?

*C'est ça!*

## Wegen den Luftentfeuchtern von Schweizer.

Die SESSA PRETEMA Luftentfeuchter entsprechen technisch und funktionell den höchsten Anforderungen, die der anspruchsvolle Markt an einen Luftentfeuchter stellt. Sei es in der Industrie zum Schutz vor Korrosion und Rost, im Lebensmittellager zum Schutz vor Materialverlust infolge Schimmel und Moder oder im Zivilschutzraum zur

Erhaltung der Bausubstanz sowie Funktionstüchtigkeit der Anlage.

Die SESSA PRETEMA Luftentfeuchter verhindern Feuchteschäden, die oft in Millionenhöhe gehen. Und da sie keine Zusatzheizung benötigen, sind sie auch im Stromverbrauch äusserst sparsam.

Ein Beitrag für unsere Umwelt.

### Ernst Schweizer AG Metallbau

### Zürich

### Sessa-Norm

**Coupon** Bitte senden Sie mir detaillierte Informationen.

SESSA-PRETEMA-Entfeuchter

SESSA-THERM-Sonnenenergie und Wärmepumpen

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

ZV

Ernst Schweizer AG, Metallbau, 8908 Hedingen ZH, Tel. 01/763 61 11